

Propuesta de cita: MANZANEQUE OLMEDO, María Antonia; ALCÁZAR ALCÁZAR, Raimundo (2009): "La creación del Archivo Fliedner". Comunicación presentada en las Cuartas Jornadas Archivo y Memoria. *La memoria de los conflictos: legados documentales para la Historia*. Madrid, 19-20 febrero. <<http://www.archivoymemoria.com>> [Consulta: 01/03/2009]

Comunicación

La creación del Archivo Fliedner

María Antonia Manzaneque Olmedo y Raimundo Alcázar Alcázar
Fundación Federico Fliedner

Resumen: En 1870, tras la proclamación de la libertad de cultos, el pastor Federico Fliedner y su familia se instalan en España para ayudar a las comunidades protestantes españolas. Desde entonces y hasta hoy, han fundado diferentes colegios e internados, casas de acogida para niños, hogares para ancianos, iglesias, seminarios teológicos, y una librería-editorial. Todas estas actividades generaron un volumen importante de documentación que, debido a diversos motivos (políticos, religiosos, etc.), ha corrido diferentes riesgos: pérdida, deterioro, destrucción, etc. No toda la documentación ha llegado hasta hoy, aunque sí un volumen importante que da testimonio de estas actividades a lo largo de los años.

En 2006 se pone en marcha una serie de acciones encaminadas a la recuperación, conservación, organización y descripción de toda la documentación generada y que ha llegado hasta nuestros días. Hoy, se cuenta con una estancia acondicionada para el depósito de material archivístico y una zona de trabajo con equipamiento técnico e informático. También se han adquirido unidades de instalación definitiva para diferentes soportes: papel, fotografía y vidrio. Se ha realizado un inventario somero de toda la documentación y se está trabajando en el inventario analítico, que cuenta actualmente con 2.000 registros. También se ha llevado a cabo un proyecto de digitalización del material gráfico.

Durante más de 130 años, el riesgo de desaparición de esta documentación ha sido muy alto. La creación del Archivo Fliedner garantiza, por primera vez, la preservación de esta documentación, y permite además dar a conocer parte de la historia del protestantismo en España hasta hoy desconocida para la sociedad en general.

Palabras clave: Archivos; Protestantismo Español; Descripción Archivística; Conservación Preventiva; Acceso a la Información.

Abstract: In 1870, after the proclamation of the freedom of cults, the shepherd Federico Fliedner and his family settled in Spain to help the Spanish protestant communities. Since then and until today, they have founded different schools and boarding schools, sheltered houses for children, old people's homes, churches, seminaries, and Bookstore-Editorial. All these activities generated an important volume of documentation that due to different reasons (political, religious ideas etc.) has run different risks: loss, deterioration, destruction, etc. Not all the documentation has arrived until today, except an important volume which gives testimony of these activities through the years.

In 2006 a series of actions directed to the recovery, conservation, organization and description of all the generated documentation were started and that has arrived to the present time. Today, we counted on a stay equipped for the documentation depot with specific furniture and a zone of work with technical and computer science equipment. Also units of definitive installation for different supports have been acquired: paper, photographs and glass. A

shallow inventory of all the documentation has been made and it is being worked in the analytical inventory that at the moment counts on 2.000 records. A project of digitalization of the graphical material has been carried out too.

For more than 130 years, the risk of disappearance of this documentation has been very high. The creation of the Fliedner Archive guarantees, for the first time, the preservation of this documentation, and allows in addition to present part of the history to the Protestantism in Spain until today not known for the society in general.

Keys words: Archives; Spanish Protestantism; Archival Description; Preventive Preservation; Information Access.

1. Introducción

1.1. Antecedentes históricos

La Constitución de 1869 garantizó la libertad religiosa en España. “La Iglesia Alemana Protestante” decidió que era el momento político idóneo para enviar a un delegado permanente: el pastor Federico Fliedner. Su trabajo, realizado de 1870 hasta su muerte en 1901, consistió en ayudar a las comunidades protestantes existentes por toda la geografía española -con recursos limitados e inconexas entre sí-, y afianzar la instauración y organización de la Iglesia Protestante. Fundaron colegios e internados, casas de acogida para niños, hogares para ancianos, iglesias, seminarios teológicos y una librería-editorial.

Todo este trabajo a favor de la *Obra Protestante en España* se ha visto supeditada a los distintos cambios socio-políticos e históricos: desde la libertad de cultos, pasando por la intolerancia y discriminación de la sociedad española, hasta llegar a la prohibición e ilegalización de confesiones no católicas. Cuando se han reconocido los derechos fundamentales del ciudadano -entre ellos la libertad de cultos-, la Familia Fliedner ha ejercido legalmente su trabajo basado en un servicio social, educativo y cultural a la comunidad protestante española y a la sociedad en general sin practicar el proselitismo.

Esos periodos han quedado reflejados en la documentación generada: correspondencia, actas de congresos, material gráfico, material editorial, manuscritos, libros de cuentas, documentación notarial, etc. Además de esta documentación, la actividad de los colegios generó un importante fondo pedagógico y museístico.

Todas estas actividades eran sufragadas básicamente por la *Asociación Alemana de Ayuda* mediante los distintos comités que se formaron para apoyar a los protestantes en nuestro país.

1.2. El Archivo Fliedner: reflejo del contexto cultural e histórico-político español y europeo de los siglos XIX y XX

La documentación del Archivo Fliedner (AF) es una fuente primaria de información histórica relevante por tres aspectos fundamentales:

- La relevancia, para el ámbito protestante, de la publicación bibliográfica para difundir la cultura, la educación y el conocimiento científico y religioso.
- La presencia de Federico Fliedner en el panorama socio-cultural español.

– La propia personalidad de la Familia Fliedner.

1.2.1. La relevancia, para el ámbito protestante, de la publicación bibliográfica para difundir la cultura, la educación y el conocimiento científico y religioso

En un país donde el nivel de analfabetización en el siglo XIX era de los más elevados en Europa, Federico Fliedner fue consciente de que los libros y las revistas eran necesarios como vehículo de transmisión de la cultura y el conocimiento en general.

Desde el primer momento, Federico Fliedner tuvo claro la necesidad de una editorial y una librería protestante en Madrid para llevar a cabo su labor. En 1873, funda la librería-editorial “Librería Nacional y Extranjera” (LNE), clausurada en 1939. Hoy, bajo el nombre de “Librería Calatrava”, sigue formando parte del grupo de librerías especializadas madrileñas.

La LNE ofreció una amplia gama de literatura: libros infantiles, biografías, tratados filosóficos y teológicos, material bíblico, pedagógico y educativo, etc. Su calidad y prestigio fue premiada en dos exposiciones: en Madrid, en 1907, ganó la medalla de plata en la Exposición Industrial; y en Bruselas, en 1910, ganó la medalla de oro en la Exposición Mundial.

La LNE fue la herramienta y el testigo tanto del rescate de obras españolas de espíritu reformista -que no se habían podido publicar en España-, como de la introducción de literatura extranjera que valió la pena ser traducida y difundida. También se imprimió y editó clandestinamente en los momentos políticos más difíciles para la libertad de expresión. Todo el material impreso de este vasto periodo es único en España. En el AF se conservan varios de los originales manuscritos que se imprimieron.

1.2.2. Presencia de Federico Fliedner en el panorama socio-cultural de la época

Federico Fliedner formó parte personalmente del contexto cultural de la época y tuvo relación con aquellos católicos que respetaron la libertad de cultos. Así lo demuestran algunos datos biográficos:

Realizó los estudios correspondientes al sistema educativo español

Cursó el bachillerato y se preparó para los exámenes como alumno libre. Hizo la tesis doctoral en la Universidad de Madrid, titulada: *La Higiene escolar y los ejercicios corporales*, la cual fue calificada por Santiago Ramón y Cajal como “Admirable”.

Toda la teoría educativa fue puesta en práctica en los cuatro colegios que la Obra Fliedner fundó en Madrid. El colegio “El Porvenir” se construyó para ayudar a los alumnos aventajados a cursar la segunda enseñanza y poder tener acceso a estudios superiores. Se inauguró en 1897 y ha sido el domicilio de la Familia Fliedner prácticamente hasta hoy. Es el único de todos que continúa con su actividad.

Instauró una nueva alternativa educativa

Los rasgos principales de la situación en España a finales del siglo XIX eran el mencionado analfabetismo, la escasez de escuelas y un exacerbado dogmatismo (tanto en las estatales como en las católicas).

Federico Fliedner y, sobre todo sus hijos Jorge –director de “El Porvenir” durante muchos años- y Catalina –prestigiosa docente de educación infantil-, introdujeron métodos de pedagogía moderna: la coeducación (niños y niñas en la misma clase), el estudio cíclico de las materias en lugar de la memorización, y una atención especial por la educación física y los idiomas (latín, francés, inglés y alemán).

La documentación de este ámbito está formada por:

- El material de enseñanza editados por la LNE: cartillas, libros de lectura, de aritmética, geografía, historia, cuadernos, hojas de ejercicios, etc.
- Los reglamentos, idearios, planes de estudio y programas que redactaron e implantaron.
- Toda la documentación (formularios, libros de matrícula, horarios, listas de asistencia, etc.) relativa a la marcha académica y administrativa de los colegios protestantes.

La labor educativa de la Obra Fliedner se ha llevado a cabo ininterrumpidamente, superando momentos de opresión y discriminación. Aun así, muchos de los alumnos pertenecían a familias católicas, ya que pronto se puso en evidencia que desde el primer momento se cuidaba la formación ética junto a una base cristiana, pero sin practicar el proselitismo.

Relación con la Institución Libre de Enseñanza (ILE)

Desde 1876 hasta la Guerra Civil de 1936, la ILE se convirtió en el centro de gravedad de toda una época de la cultura española y en el cauce para introducir las más avanzadas teorías pedagógicas y científicas que se estaban desarrollando fuera de nuestras fronteras.

Desde un primer momento, Federico Fliedner comulgó con el planteamiento de esta institución, como así lo demuestra que las reformas educativas impulsadas por él ya se habían ensayado en la ILE anteriormente.

Las grandes figuras de dimensión internacional colaboraban en el Boletín de la Institución Libre de Enseñanza (BILE). La Familia Fliedner supo ver en este momento histórico la importancia de contar en su fondo archivístico y documental con las obras e impresos de estos autores para disponer de una información cultural y científica relevante.

Contactos intensivos con el Ateneo de Madrid del que fue miembro activo

Federico Fliedner fue miembro del Ateneo y participó personalmente en los debates; mantuvo estrechas relaciones con hombres eminentísimos que ocuparon las Presidencias del Ateneo: Segismundo Moret, Antonio Cánovas del Castillo y especialmente con Gaspar Núñez de Arce (1886-1888), poeta español con quien entabló una estrecha amistad.

No olvidó en ningún momento la finalidad primordial de su Obra en España

Su misión era ocuparse de los jóvenes protestantes de toda España para formarles en teología y en la vida comunitaria religiosa. Realizó multitud de viajes, mantuvo contactos personales

con las congregaciones protestantes de toda España y del extranjero, asistió a congresos y conferencias, etc. De esta actividad, y de todos sus trabajos y estudios relacionados, se conserva un importante fondo teológico.

1.2.3. La propia personalidad de la Familia Fliedner

Durante toda su vida, fueron conscientes de la importancia de conservar todo tipo de documentos (libros, revistas, fotos, folletos, guías de viajes, recortes de periódico, etc.) sobre todo lo que acontecía en sus vidas o les interesaba sobre cualquier tema y en cualquier lengua. Así, por ejemplo, debido a su origen, el AF cuenta con una exhaustiva y variada documentación sobre la cultura e historia alemana.

Muchos miembros de la familia se han ocupado de plasmar por escrito sus opiniones y reflexiones personales, de biografar la vida de sus antepasados, etc.; hay que hacer una especial mención a la labor literaria variada y prolífica de Federico Fliedner. Algunos de sus descendientes heredaron también el gusto y el talento por la creación literaria. Todo este material, incluidos muchos manuscritos y correspondencia, forma parte de la documentación personal de la familia.

Esta labor ha continuado hasta llegar a las nietas de Federico, Elfriede e Irma Fliedner, que se ocuparon de la Obra en la posguerra y sobre todo durante la democracia, en el campo de la educación y la cultura. Elfriede fue la primera mujer del protestantismo español que recibió una distinción oficial: el Lazo al Mérito Civil concedido por la Casa de S.M. el Rey por su labor en la Obra Fliedner, el 27 de mayo de 1998.

Desde 1987, la Obra Fliedner está constituida como "Fundación Federico Fliedner" (FFF), con sede en el colegio "El Porvenir". Es una entidad de carácter privado sometida a la tutela del Ministerio de Cultura, y está clasificada como benéfico-docente por dicho Ministerio. Todos los recursos que obtiene la FFF se emplean en los fines de interés general que realiza en educación, asistencia a familias necesitadas, etc.

2. Objetivos

En 2006 se pusieron en marcha una serie de acciones encaminadas a recuperar la documentación archivística, intentar preservar y conservar dicha documentación y organizar y describir el fondo con el fin de hacerlo accesible.

Para ello se definieron los siguientes objetivos específicos:

- Estudio y análisis de la documentación conservada.
- Adecuación de una estancia para albergar los fondos.
- Tratamiento del material archivístico.

3. Fases de la creación del Archivo Fliedner

3.1. Fase de estudio y análisis de la documentación conservada

3.1.1. Estado de la colección (2006)

El material archivístico se encontraba, principalmente, en el colegio “El Porvenir”, sede central de la FFF. La mayoría de la documentación estaba guardada en una estancia situada en la planta semisótano con una extensión rectangular de aproximadamente 40 m² en forma rectangular. Ésta tiene todas sus paredes son muros de gran grosor y ventanas superiores en dos de sus laterales. Presentaba las siguientes deficiencias:

El material se hallaba alojado en estantes de madera irregulares y módulos de estanterías de metal galvanizado dispuestos a lo largo de las paredes y por el suelo. Las condiciones en cuanto a la instalación y seguridad no eran las idóneas, así como tampoco las condiciones atmosféricas y climatológicas.

3.1.2. El material archivístico

En este momento, no pudo determinarse el número exacto de documentos pues no existía ningún instrumento de control (inventario, registro, etc.). El estado de conservación, en varios de los documentos, era deficiente, presentando un deterioro visible en muchos de los documentos debido a:

- Niveles inadecuados de temperatura y humedad.
- Desprotección ante agentes contaminantes: principalmente presencia de suciedad superficial incrustada en el exterior de los materiales.
- Deformación de los documentos por posiciones inadecuadas.
- Las condiciones de seguridad también eran insuficientes. al no contar con ningún instrumento de control, afectando no sólo a la conservación, sino dificultando enormemente la accesibilidad.

3.1.3. Conclusión del análisis

El análisis puso de manifiesto que era necesaria la adecuación de una estancia que albergara el fondo archivístico garantizando su conservación. También, que para hacer accesible la documentación archivística de forma segura, era imprescindible su tratamiento documental.

3.2. Fase de acondicionamiento de las dependencias del Archivo Fliedner

3.2.1. Sala de depósito

Se realizó un saneamiento de las paredes y techo para eliminar todos los problemas que pudieran derivarse de la humedad. Se crearon nuevos tabiques y se instalaron nuevas ventanas que aislaran térmicamente la estancia. Finalmente se colocó nuevo suelo, falso techo y nueva instalación eléctrica. Se realizó un registro continuo de temperatura y humedad para comprobar que los valores eran adecuados, registrándose una media de 18°C y un 50% de humedad relativa.

La adquisición del mobiliario de almacenaje se realizó con la intención de mantener en la misma estancia la mayor parte de material archivístico. Fue el siguiente:

- Sistema de archivos móviles: 7 módulos metálicos móviles y 2 fijos con estantes modulables, sumando un total de 400 metros de estantería.

– Un planero metálico.

3.2.2. Sala de trabajo

Se habilitaron varios espacios para el trabajo técnico con tres puestos informáticos, una mesa de reproducción fotográfica, un escáner A3 (para opacos y transparencias) y una máquina multifunción escáner-fotocopiadora-impresora.

3.3. Traslado y tratamiento de conservación preventiva

El material que se encontraba en la estancia hubo que trasladarlo durante las tareas de adecuación de la sala de depósito. Una vez acondicionada esta estancia, y junto con el resto de material disperso, se trasladó nuevamente para su ubicación definitiva. El procedimiento fue el siguiente: embalaje en papel y cajas de cartón de dimensiones pequeñas, y traslado en tandas reducidas para evitar accidentes en su manipulación.

Se realizó un tratamiento para la eliminación de agentes contaminantes: principalmente consistió en la eliminación de polvo, restos biológicos, etc.

3.4. Adquisición de unidades de instalación

Se realizó una primera distribución espacial de las estanterías atendiendo a la tipología documental: documentos en papel, documentos en papel de gran formato, material gráfico, material audiovisual, resto de objetos.

Se adquirieron unidades de instalación específicas para cada tipo de material: para la documentación en papel, cajas de archivo definitivo de cartón neutro y subcarpetas de papel barrera; para la fotografía en papel, álbumes de cartón neutro y fundas de poliéster; y para las placas fotográficas, cajas y fundas de papel sin reserva alcalina. También se compraron rollos de tejido de polipropileno y pliegos de papel barrera para los materiales de grandes dimensiones.

3.5. Creación de instrumentos de control

No existía un registro de la documentación, solo listados parciales de parte de los materiales. Por ello, la primera acción fue la preclasificación e identificación de todo el fondo archivístico.

3.5.1. Cuadro de Clasificación

El Cuadro de Clasificación de la Obra Flíedner consta de 9 secciones: 1) Documentación personal; 2) Librerías, editoriales e imprentas; 3) Educación; 4) Iglesias, predicación; 5) Hogares de ancianos, hospitales; 6) Relaciones institucionales; 7) Instituciones; 8) Congregaciones evangélicas; 9) Difusión de la obra evangélica.

3.5.2. Inventario General

Se creó un formulario que recogía las diferentes áreas de las normas ISAD(G), y otros campos necesarios para el control y la recuperación de la información. Se automatizó primeramente

en Access, y se migraron los registros posteriormente a FileMaker. El diseño conceptual consta de varias tablas relacionadas que facilitan la cumplimentación de los datos y ayudan a la normalización y sistematización.

Actualmente el Inventario General consta de aproximadamente 2.000 registros.

3.6. Digitalización del material gráfico

3.6.1. Preparación del material gráfico

Consistió en la selección, clasificación y ordenación del material; la asignación de un número de registro, y la limpieza del mismo. En casos especiales, como los álbumes fotográficos, fue necesaria la extracción de las fotografías para su digitalización (conservando posteriormente su lugar de nuevo en el álbum). La selección del material se hizo de acuerdo a su naturaleza física. El criterio utilizado fue el formato y sus dimensiones; la finalidad era conseguir cierta sistematización en el proceso.

3.6.2. Digitalización

Cada registro lleva asociados un documento electrónico (anverso) o varios (reverso, soporte, etc.) Se han realizado un total de 6.300 digitalizaciones correspondientes a unos 4.500 documentos gráficos. La técnica principal fue el escaneado de documentos, hasta dimensiones de A3. Las imágenes digitales tienen las siguientes características:

- Formato de salida: TIFF; color: RGB
- Resolución: 300 ppp para una impresión en A4.
- Digitalización de reversos y otros elementos (marcos, sobres, etc.) que aporten información adicional.

3.6.3. Descripción del material digitalizado

Se diseñó una base de datos para asociar una descripción a cada imagen digitalizada. Esta base de datos está integrada dentro del Inventario General, y utiliza los mismos índices. Esto permite, a través de una misma interfaz de búsqueda, la recuperación simultánea en ambas bases de datos.

3.7. Proyectos pendientes

En 2009 está prevista la creación de un Sitio Web que sirva de punto de acceso al contenido de los documentos y donde gestionar los servicios del AF de manera telemática, multiplicando con ello las posibilidades para los usuarios, eliminando los límites geográficos o temporales que existen actualmente. Ello posibilitará la difusión del fondo histórico sobre el protestantismo español y la presencia del AF en redes de archivos.

También se seguirá con proyectos de digitalización, concretamente el material pedagógico editado por la LNE para su utilización en los colegios protestantes españoles y del que únicamente hay constancia documental en el AF.

4. Conclusiones

La creación del AF ha surgido de la voluntad de dar a conocer parte de la historia del protestantismo español; al tratarse de una minoría religiosa, y debido a los difíciles momentos históricos y políticos padecidos, esta documentación había permanecido inaccesible para gran parte de la sociedad.

Bibliografía

CÍRCULO DE AMIGOS DE “EL PORVENIR”, ed. lit.(1987): *El Porvenir, Historia Viva : 31 de Octubre 1897 -1987*. Madrid, Pléroma.

DELPECH, Jacques (1960): *Die Evangelischen Christen Spaniens : Documente zu ihrer Lage*. Manchen, Evangelischer Verl.

GARCÍA RUBIO, Pablo (1994): *La Iglesia Evangélica Española : Iglesia Protestante 125 años de Vida y Testimonio*. Barcelona, Departamento de Publicaciones de la IEE.

GRIJP, Rainer Maria Klaus van der (1971): *Geschichte des spanischen Protestantismus im 19. Jahrhundert*. Wageningen, H. Veenman & Zonen N.V.

RODRÍGUEZ DOMINGO, Ana, ed. Lit. (1997): *Memorias de la familia Fliedner : Más de 100 años al servicio del protestantismo en España*. Barcelona, Gayata.

VERBAND ZUR FÖRDERUNG DES EVANGELIUMS IN SPANIEN (1958): *Das Deutsche Hilfswerk für die Evangelische Kirche in Spanien*. Nürnberg, Eine Darstellung seiner Wirksamkeit von seiner Begründung bis zur Gegenwart.